MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

LABELLING MACHINE

EXPONDO.COM

DE	Produktname	Labelling machine
EN	Product name	Etykieciarka
PL	Nazwa produktu	Etiketovací stroj
CZ	Název výrobku	Étiqueteuse
FR	Nom du produit	Etichettatrice
IT	Nome del prodotto	Etiquetadora
ES	Nombre del producto	Címkézőgép
HU	Termék neve	Etiketteringsmaskine
DA	Produktnavn	Etiketöintikone
FI	Tuotteen nimi	Etiketteermachine
NL	Productnaam	Etiketteringsmaskin
NO	Produktnavn	Etiketteringsmaskin
SE	Produktnamn	Máquina de etiquetagem
PT	Nome do produto	Etiketovací stroj
SK	Názov produktu	Етикетираща машина
BG	Име на продукта	Μηχανή ετικετοποίησης
EL	Όνομα προϊόντος	Etiketirka
HR	Naziv proizvoda	Etiketių klijavimo mašina
LT	Produkto pavadinimas	Mașină de etichetat
RO	Numele produsului	Etiketirni stroj
SL	Ime izdelka	Labelling machine

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	MSW-LMM-01
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Etikettiermaschine
Modell	MSW-LMM-01
Durchmesser der etikettierten Flasche [mm]	ϕ 15-100
Etikettenbreite [mm]	26-165
Etikettenlänge [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Gewicht [kg]	6,5

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
CE	Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.

	Das Produkt muss recycelt werden.
	**WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG!** Gilt je nach Situation. (Allgemeines Warnschild)



DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR DER VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VON DER TATSÄCHLICHEN MASCHINE ABWEICHEN.

3. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU STROMSCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ werden in den Warnhinweisen und Anweisungen verwendet, um sich auf die Etikettiermaschine zu beziehen.

3.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

b) Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Sie Beschädigungen feststellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

c) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!

d) Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.

e) Bewahren Sie Verpackungsmaterialien und Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

3.2. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder

Kenntnisse ausgelegt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.

c) Bei der Arbeit mit dem Gerät ist gesunder Menschenverstand gefragt und ständige Aufmerksamkeit geboten. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust während der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

d) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.

e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

f) Fassen Sie nicht in das Gerät und führen Sie keine anderen Gegenstände hinein, während es in Gebrauch ist!

3.3. Sichere Geräteverwendung

a) Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen unerfahrener Benutzer eine Gefahr darstellen.

b) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

c) Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät sollten nur von qualifizierten Personen und ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

d) Um die Betriebssicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen werkseitig angebrachte Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

e) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um hartnäckige Verschmutzungen zu vermeiden.

f) Es ist verboten, die Gerätestruktur zu verändern, um Parameter oder Konstruktion anzupassen.

g) Halten Sie das Gerät von Feuer und Hitze fern.

h) Überlasten Sie das Gerät nicht.

i) Das Gerät ist nur für runde Flaschen geeignet.

4. Nutzungsbedingungen

Das Gerät dient zum Aufkleben von Etiketten auf runde Flaschen.

Der Benutzer haftet für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.

4.1. Vorbereitung zur Inbetriebnahme

4.1.1. Aufstellungsort des Geräts

Halten Sie das Produkt von heißen Oberflächen fern. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich

außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten.

4.1.2.Zusammenbau des Geräts



1. Walze

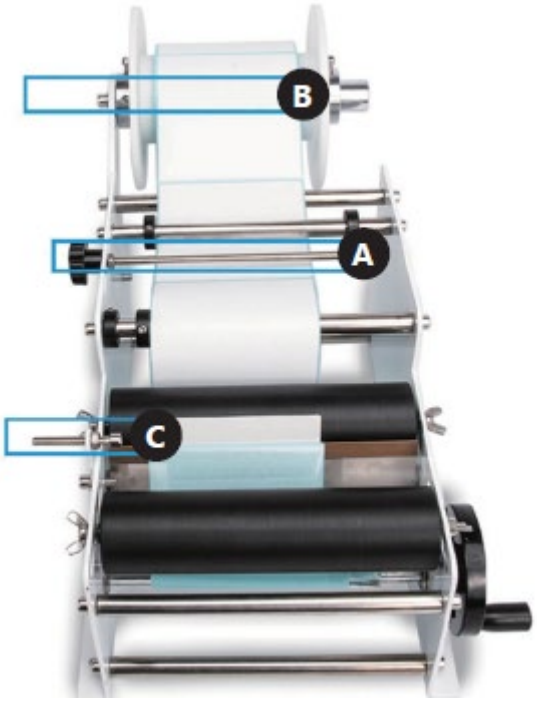
2. Kunststoffabdeckung

3. Klemmen

4. Schrauben

Legen Sie die Etikettenrolle auf die Walze [1]. Setzen Sie die Kunststoffabdeckung [2] auf. Fixieren Sie die Rolle mit den Klemmen [3] gegen Verrutschen. Befestigen Sie die Klemmen [3] mit den Schrauben [4].

4.1.3.Geräteverwendung



A. Etiketteneinstellung

B. Etikettenwalze

C. Flaschenposition

4.1.4. Reinigung und Wartung

• Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

• Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.

⚠

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value
Product name	LABELLING MACHINE
Model	MSW-LMM-01
Diameter of labelled bottle [mm]	ϕ 15-100
Label width [mm]	26-165
Label length [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Weight [kg]	6,5

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.

	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)



THE DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL MACHINE.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN AN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/ OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to LABELLING MACHINE.

3.1. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer’s service centre.

c) Only the manufacturer’s service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!

d) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

e) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

f) Keep the device away from children and animals.

3.2. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.

d) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.

e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

f) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

3.3. Safe device use

a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

b) Keep the device out of the reach of children.

c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

e) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.

f) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

g) Keep the device away from sources of fire and heat.

h) Do not overload the device.

i) The device is designed only for round bottles.

4. Use guidelines

The device is designed to stick labels on round bottles.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

4.1. Preparing for use

4.1.1. Appliance location

Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions.

4.1.2.Assembling the device



1. Roller

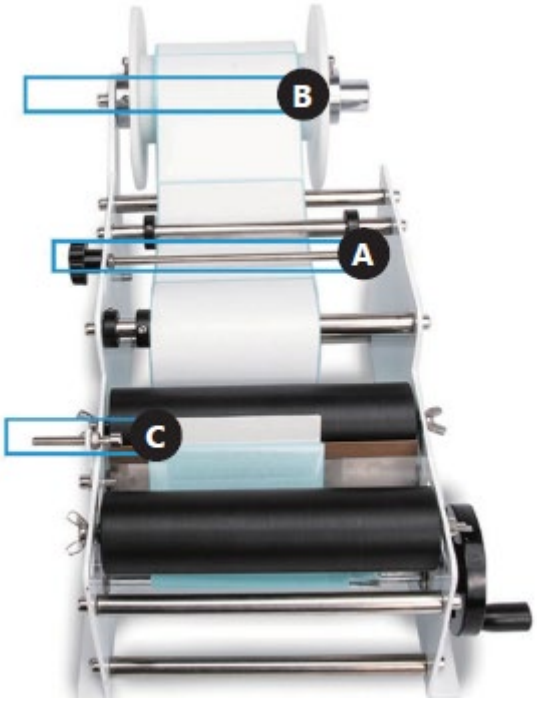
2. Plastic shield

3. Clamps

4. Screws

Put the label roll on the roller [1]. Place the plastic shield [2]. Secure the roll against slipping with the clamps [3]. Fasten the clamps [3] with the screws [4].

4.1.3.Device use



A. Label adjustment

B. Label roller

C. Bottle location

4.1.4. Cleaning and maintenance

• Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

• Use a soft, damp cloth for cleaning.

⚠

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalnym angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia, należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie za pośrednictwem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	ETYKIECIARKA
Model	MSW-LMM-01
Średnica etykietowanej butelki [mm]	ϕ 15-100
Szerokość etykiety [mm]	26-165
Długość etykiety [mm]	25-260
Wymiary [mm]	470x280x265
Ciężar [kg]	6,5

2. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto, jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTASZ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMISZ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy go używać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
CE	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.

	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)



RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE CELOM ILUSTRACYJNYM I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO URZĄDZENIA.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do etykieciarki.

3.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

b) W razie wątpliwości co do prawidłowego działania produktu lub stwierdzenia uszkodzenia, skontaktuj się z serwisem producenta.

c) Napraw produktu może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj naprawiać produktu samodzielnie!

d) Proszę zachować tę instrukcję do wglądu w przyszłości. Jeśli urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, instrukcję należy przekazać wraz z nim.

e) Przechowuj elementy opakowania i małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.

f) Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i zwierząt.

3.2. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.

b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

c) Podczas pracy z urządzeniem kieruj się zdrowym rozsądkiem i zachowaj czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

d) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

f) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego użytkowania!

3.3. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

b) Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.

c) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

d) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie zdejmuj fabrycznie zamontowanych osłon i nie luzuj żadnych śrub.

e) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.

f) Zabrania się ingerencji w strukturę urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.

g) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.

h) Nie przeciążaj urządzenia.

i) Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do okrągłych butelek.

4. Wytyczne użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do naklejania etykiet na okrągłe butelki.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprzewidzianego użycia urządzenia.

4.1. Przygotowanie do użycia

4.1.1. Lokalizacja urządzenia

Trzymaj produkt z dala od gorących powierzchni. Urządzenie powinno być zawsze używane, gdy jest umieszczone na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych.

4.1.2.Montaż urządzenia



1. Rolka

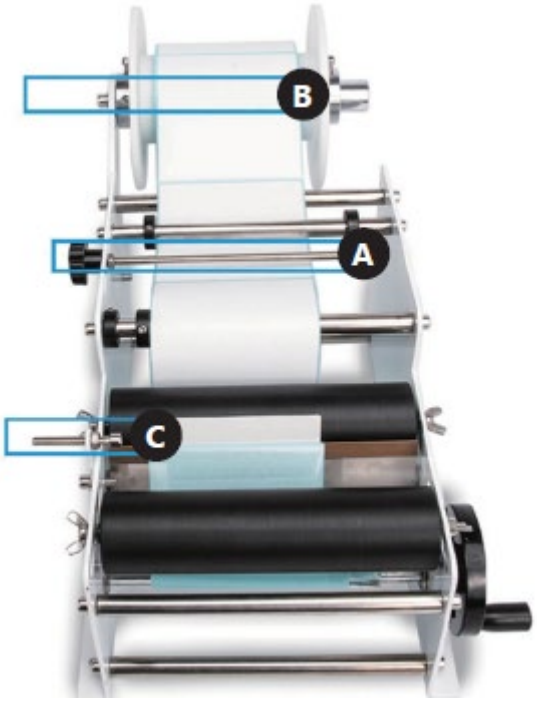
2. Osłona plastikowa

3. Zaciski

4. Śruby

Załóż rolkę z etykietami na rolkę [1]. Załóż osłonę plastikową [2]. Zabezpiecz rolkę przed zsunięciem za pomocą zacisków [3]. Zamocuj zaciski [3] za pomocą śrub [4].

4.1.3.Użytkowanie urządzenia



A. Regulacja etykiety

B. Rolka z etykietami

C. Lokalizacja butelki

4.1.4. Czyszczenie i konserwacja

• Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.

• Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.

⚠

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nenahrazují lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje produktu

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ETIKETOVAČKA
Model	MSW-LMM-01
Průměr etiketované lahve [mm]	ϕ 15-100
Šířka etikety [mm]	26-165
Délka etikety [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Hmotnost [kg]	6,5

2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Produkt je navržen a vyroben v souladu s přísnými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Kromě toho je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI POZORNĚ NEPŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Abyste prodloužili životnost zařízení a zajistili bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
CE	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.

	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci. (obecné výstražné znaménko)



VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO ZAŘÍZENÍ.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se ve varováních a pokynech používají k označení etiketovačky.

3.1. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.

b) Pokud si nejste jisti, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte poškození, obraťte se na servisní středisko výrobce.

c) Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o opravy sami!

d) Uschovejte si prosím tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, musí být návod k použití předán spolu s ním.

e) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě nepřístupném dětem.

f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.

3.2. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.

b) Zařízení není určeno k manipulaci osobami (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze zařízení.

c) Při práci s přístrojem používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání přístroje může vést k vážným zraněním.

d) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.

e) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

f) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, pokud je v provozu!

3.3. Bezpečné používání zařízení

a) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s zařízením obeznámeny nebo si nepřečetly uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.

b) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

c) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno bezpečné používání.

d) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.

e) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.

f) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.

g) Udržujte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.

h) Nepřetěžujte zařízení.

i) Zařízení je určeno pouze pro kulaté lahve.

4. Zásady používání

Zařízení je určeno k lepení etiket na kulaté lahve.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku nezamýšleného použití zařízení.

4.1. Příprava k použití

4.1.1. Umístění spotřebiče

Uchovávejte výrobek mimo dosah horkých povrchů. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mělo by být mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi.

4.1.2.Sestavení zařízení



1. Válec

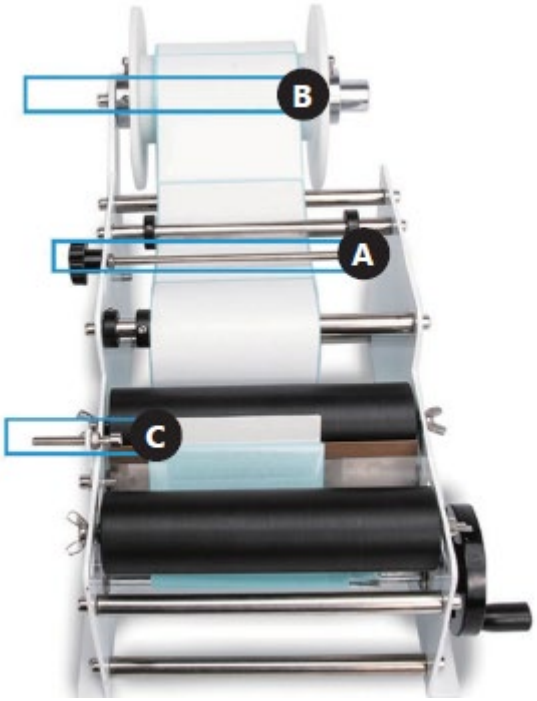
2. Plastový kryt

3. Svorky

4. Šrouby

Nasaďte roli s etiketami na válec [1]. Umístěte plastový kryt [2]. Zajistěte roli proti sklouznutí pomocí svorek [3]. Upevněte svorky [3] pomocí šroubů [4].

4.1.3.Použití zařízení



A. Nastavení etiket

B. Válec s etiketami

C. Umístění lahve

4.1.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

• Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

• K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les différences entre la version traduite et la version originale en anglais n'ont aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	ÉTIQUETTEUSE
Modèle	MSW-LMM-01
Diamètre de la bouteille étiquetée [mm]	ϕ 15-100
Largeur de l'étiquette [mm]	26-165
Longueur de l'étiquette [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Poids [kg]	6,5

2. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité.

2.1. Légende

Icône	Description de l'appareil
CE	Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Ce produit doit être recyclé.

	**AVERTISSEMENT !** ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (Avertissement général)



LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER LÉGÈREMENT DE LA MACHINE RÉELLE.

3. Consignes de sécurité



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner l'ÉTIQUETTEUSE.

3.1. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que votre espace de travail est propre et bien éclairé. Un espace de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Anticipez, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) En cas de doute sur le bon fonctionnement du produit ou si vous constatez des dommages, veuillez contacter le service après-vente du fabricant.

c) Seul le service après-vente du fabricant est habilité à réparer le produit. N'essayez pas de le réparer vous-même !

d) Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel d'utilisation doit l'accompagner.

e) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit hors de portée des enfants.

f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

3.2. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement votre capacité à utiliser l'appareil.

b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris les enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.

c) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration temporaire lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.

d) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

f) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

3.3. Utilisation sécurisée de l'appareil

a) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. Cet appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

b) Tenir l'appareil hors de portée des enfants.

c) Toute réparation ou maintenance de l'appareil doit être effectuée par du personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.

d) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne pas retirer les protections d'usine et ne pas desserrer les vis.

e) Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.

f) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la construction.

g) Tenir l'appareil éloigné de toute source de chaleur et de flamme.

h) Ne pas surcharger l'appareil.

i) L'appareil est conçu uniquement pour les bouteilles rondes.

4. Règles d’utilisation

L'appareil est conçu pour coller des étiquettes sur des bouteilles rondes.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Préparation à l'utilisation

4.1.1. Emplacement de l'appareil

Tenir l'appareil éloigné des surfaces chaudes. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales et sensorielles limitées.

4.1.2.Assemblage de l'appareil



1. Rouleau

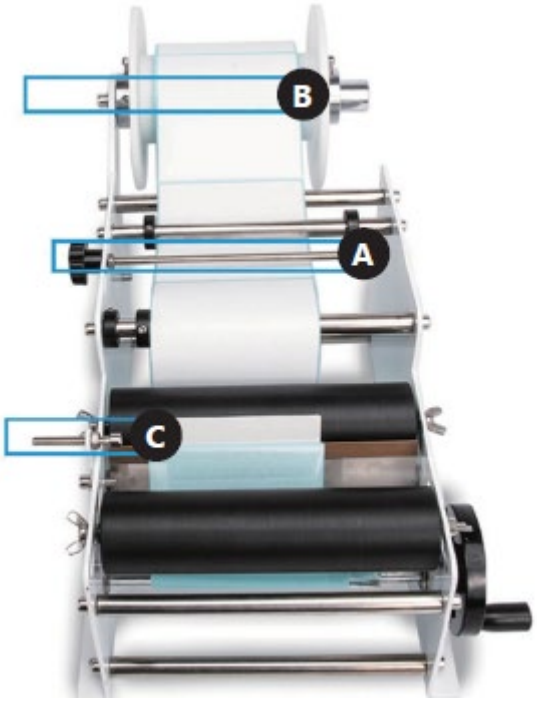
2. Protection en plastique

3. Pinces

4. Vis

Placez le rouleau d'étiquettes sur le rouleau [1]. Positionnez la protection en plastique [2]. Fixez le rouleau à l'aide des pinces [3]. Serrez les pinces [3] avec les vis [4].

4.1.3.Utilisation de l'appareil



A. Réglage des étiquettes

B. Rouleau d'étiquettes

C. Positionnement des bouteilles

4.1.4. Nettoyage et entretien

• Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

• Nettoyez-le avec un chiffon doux et humide.

⚠

Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	ETICHETTATRICE
Modello	MSW-LMM-01
Diametro della bottiglia etichettata [mm]	ϕ 15-100
Larghezza etichetta [mm]	26-165
Lunghezza etichetta [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Peso [kg]	6,5

2. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale utente ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
CE	Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.

	**AVVERTENZA!** o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica. (simbolo di avvertimento generale)



I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DALLA MACCHINA EFFETTIVA.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento all'ETICHETTATRICE.

3.1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.

b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o se si riscontrano danni, contattare il centro di assistenza del produttore.

c) Solo il centro di assistenza del produttore può effettuare riparazioni al prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!

d) Conservare il presente manuale per consultazione futura. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.

e) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.

f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata di bambini e animali.

3.2. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malessere o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.

b) Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.

c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo può causare gravi lesioni.

d) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

f) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

3.3. Uso sicuro del dispositivo

a) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.

b) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

c) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

d) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

e) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.

f) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.

g) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.

h) Non sovraccaricare il dispositivo.

i) Il dispositivo è progettato esclusivamente per bottiglie rotonde.

4. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per applicare etichette su bottiglie rotonde.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

4.1. Preparazione all'uso

4.1.1. Posizionamento dell'apparecchio

Tenere il prodotto lontano da superfici calde. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali ridotte.

4.1.2.Montaggio del dispositivo



1. Rullo

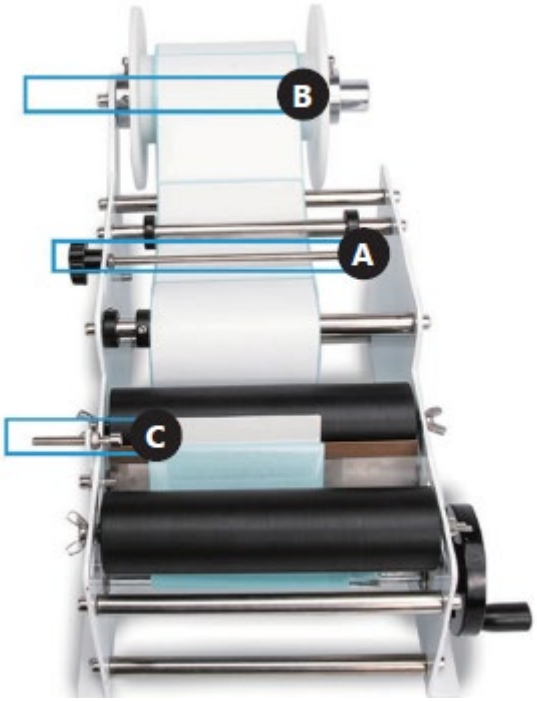
2. Protezione in plastica

3. Morsetti

4. Viti

Posizionare il rotolo di etichette sul rullo [1]. Posizionare la protezione in plastica [2]. Fissare il rotolo con i morsetti [3] per evitare che scivoli. Fissare i morsetti [3] con le viti [4].

4.1.3.Utilizzo del dispositivo



A. Regolazione delle etichette

B. Rullo delle etichette

C. Posizione della bottiglia

4.1.4. Pulizia e manutenzione

• Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

• Utilizzare un panno morbido e umido per la pulizia.

⚠

Este manual del usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual del usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en más idiomas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	MÁQUINA ETIQUETADORA
Modelo	MSW-LMM-01
Diámetro de la botella etiquetada [mm]	ϕ 15-100
Ancho de la etiqueta [mm]	26-165
Longitud de la etiqueta [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Peso [kg]	6,5

2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO SIN HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
CE	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.

	**ADVERTENCIA!** o ¡**PRECAUCIÓN!** o ¡**RECUERDE!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)



LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON SOLO ILUSTRATIVOS Y ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DE LA MÁQUINA REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a la ETIQUETADORA.

3.1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) Si no está seguro del correcto funcionamiento del producto o si encuentra algún daño, póngase en contacto con el centro de servicio del fabricante.

c) Solo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones. No intente repararlo usted mismo!

d) Conserve este manual para futuras consultas. Si cede este dispositivo a un tercero, deberá entregar el manual junto con él.

e) Guarde los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.

f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y animales.

3.2. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.

b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de la experiencia o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.

c) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración mientras utiliza el dispositivo puede provocar lesiones graves.

d) No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

f) ¡No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

3.3. Uso seguro del dispositivo

a) Cuando no lo utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede ser peligroso en manos de usuarios inexpertos.

b) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

c) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.

d) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

e) Limpie el dispositivo regularmente para evitar la acumulación de suciedad persistente.

f) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.

g) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.

h) No sobrecargue el dispositivo.

i) El dispositivo está diseñado solo para botellas redondas.

4. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para pegar etiquetas en botellas redondas.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.

4.1. Preparación para su uso

4.1.1. Ubicación del aparato

Mantenga el producto alejado de superficies calientes. El dispositivo siempre debe usarse cuando esté colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de los niños y las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas.

4.1.2.Montaje del dispositivo



1. Rodillo

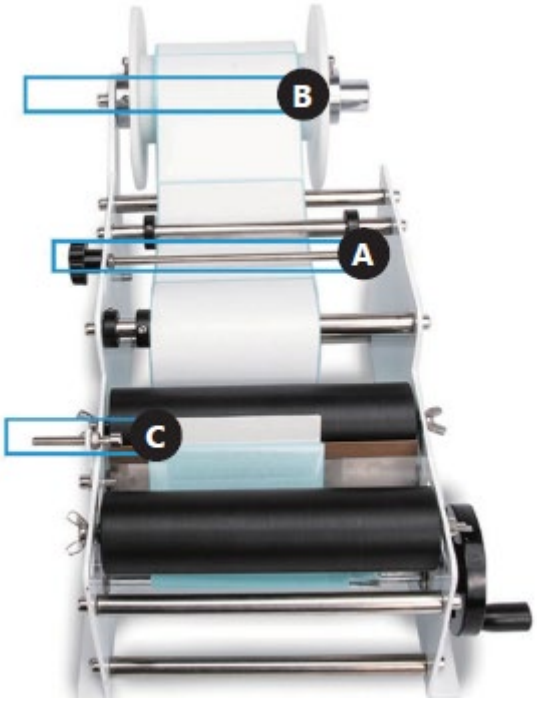
2. Protector de plástico

3. Abrazaderas

4. Tornillos

Coloque el rollo de etiquetas en el rodillo [1]. Coloque el protector de plástico [2]. Asegure el rollo con las abrazaderas [3] para evitar que se deslice. Fije las abrazaderas [3] con los tornillos [4].

4.1.3.Uso del dispositivo



A. Ajuste de etiquetas

B. Rodillo de etiquetas

C. Ubicación de la botella

4.1.4. Limpieza y mantenimiento

• Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

• Utilice un paño suave y húmedo para limpiar.

⚠

Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	CÍMKÉZŐGÉP
Modell	MSW-LMM-01
A címkézett palack átmérője [mm]	ϕ 15-100
Címke szélessége [mm]	26-165
Címke hossza [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Súly [kg]	6,5

2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint az üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártják.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HACSAK ALAPOSAN NEM OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja azt a felhasználói kézikönyvnek megfelelően, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra.

2.1. Jelmagyarázat

Ikon	A készülék leírása
CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.

	**FIGYELMEZTETÉS!** vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)



A KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES GÉPTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST, SŐT HALÁLT IS OKOZHAT.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a címkézőgépre vonatkoznak.

3.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon meg előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét a készülékkel való munka során.

b) Ha nem biztos benne, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál, kérjük, forduljon a gyártó szervizközpontjához.

c) Kizárólag a gyártó szervizközpontja javíthatja a terméket. Ne próbálja meg saját maga megjavítani!

d) Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Ha ezt a készüléket harmadik félnek továbbadja, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.

e) A csomagolóanyagokat és a kisebb alkatrészeket tartsa gyermekek elől elzárva.

f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és állatoktól.

3.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.

b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott mentális és érzékszervi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek kezeljék, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készüléket megfelelően kezelték.

c) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét és legyen figyelmes. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.

d) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

e) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

f) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyat a készülékbe!

3.3. Biztonságos eszközhasználat

a) Használaton kívül biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és olyan személyektől elzárva, akik nem ismerik a készüléket és nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék veszélyt jelenthet tapasztalatlan felhasználók kezében.

b) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.

c) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

d) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

e) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.

f) Tilos a készülék szerkezetébe beavatkozni a paramétereinek vagy a konstrukciójának megváltoztatása céljából.

g) Tartsa távol a készüléket tűztől és hőforrásoktól.

h) Ne terhelje túl a készüléket.

i) A készülék kizárólag kerek palackokhoz készült.

4. Üzemeltetés szabályainak útmutatója

A készülék kerek palackokra címkék felragasztására szolgál.

A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

4.1. Használatra való előkészítés

4.1.1. A készülék helye

Tartsa távol a terméket forró felületektől. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek elől elzárva kell tartani.

4.1.2.A készülék összeszerelése



1. Henger

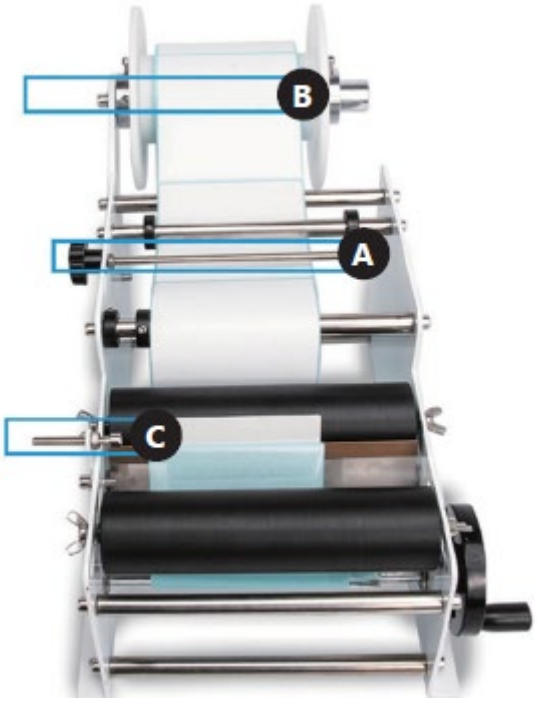
2. Műanyag védőlemez

3. Szorítók

4. Csavarok

Helyezze a címketekercset a hengerre [1]. Helyezze fel a műanyag védőlemezt [2]. Rögzítse a tekercset elcsúszás ellen a szorítókkal [3]. Rögzítse a szorítókat [3] a csavarokkal [4].

4.1.3.A készülék használata



A. Címkebeállítás

B. Címkehenger

C. Palack helye

4.1.4. Tisztítás és karbantartás

• A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.

• Tisztításhoz puha, nedves ruhát használjon.

⚠

Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	ETIKETMASKINE
Model	MSW-LMM-01
Diameter af mærket flaske [mm]	ϕ 15-100
Etiketbredde [mm]	26-165
Etiketlængde [mm]	25-260
Dimensions [mm]	470x280x265
Vægt [kg]	6,5

2. Generel beskrivelse

Brugermanualen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er den produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal den anvendes i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt vedligeholdes. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse af apparatet
CE	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.

	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)



TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATIONSFORMÅL OG KAN I VISSE DETALJER AFVIGE FRA DEN FAKTISKE MASKINE.

3. Brugssikkerhed



OPMÆRKSOMHED! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLER OG INSTRUKTIONER KAN RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til etiketmaskinen.

3.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observer hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Hvis du er usikker på, om produktet fungerer korrekt, eller hvis du finder skader, bedes du kontakte producentens servicecenter.

c) Kun producentens servicecenter må udføre reparationer på produktet. Forsøg ikke at udføre reparationer selv!

d) Opbevar denne manual til senere brug. Hvis denne enhed gives videre til tredjepart, skal manualen gives videre sammen med den.

e) Opbevar emballageelementer og små dele et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

f) Hold enheden væk fra børn og dyr.

3.2. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke enheden, når du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe evnen til at betjene enheden betydeligt.

b) Enheden er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan man betjener enheden.

c) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentrationen under brug af enheden kan føre til alvorlige skader.

d) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.

e) Enheden er ikke legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.

f) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

3.3. Sikker brug af enheden

a) Når den ikke er i brug, skal den opbevares et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er bekendt med enheden, og som ikke har læst brugermanualen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

b) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.

c) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer og kun med originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

d) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

e) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre genstridigt snavs i at samle sig.

f) Det er forbudt at ændre enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.

g) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.

h) Overbelast ikke enheden.

i) Enheden er kun designet til runde flasker.

4. Brugsbetingelser

Enheden er designet til at klæbe etiketter på runde flasker.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der opstår som følge af utilsigtet brug af enheden.

4.1. Klargøring til brug

4.1.1. Apparatets placering

Hold produktet væk fra varme overflader. Enheden skal altid bruges, når den er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner.

4.1.2.Samling af enheden



1. Rulle

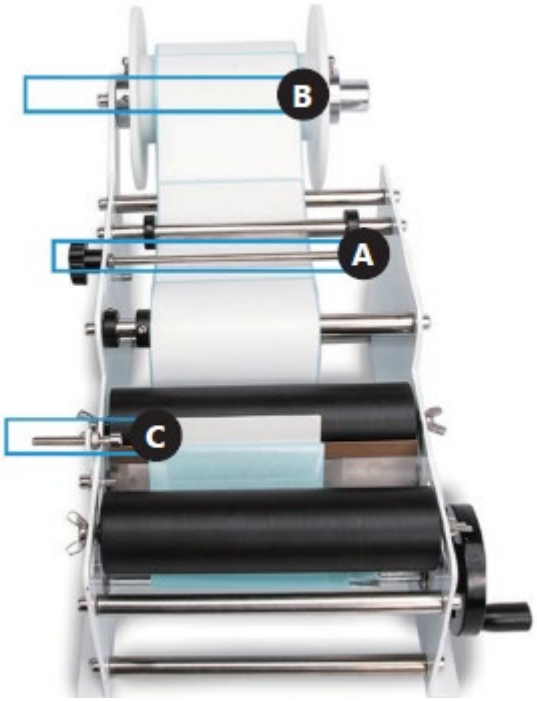
2. Plastikskærm

3. Klemmer

4. Skruer

Sæt etiketrullen på rullen [1]. Placer plastskærmen [2]. Sikr rullen mod at glide med klemmerne [3]. Fastgør klemmerne [3] med skruerne [4].

4.1.3.Brug af enheden



A. Etiketjustering

B. Etiketrulle

C. Flaskeplacering

4.1.4. Rengøring og vedligeholdelse

• Opbevar enheden et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.

• Brug en blød, fugtig klud til rengøring.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen oikeellisuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	ETIKETTILAITE
Malli	MSW-LMM-01
Etiketin painajan halkaisija [mm]	ϕ 15-100
Etiketin leveys [mm]	26-165
Etiketin pituus [mm]	25-260
Mitat [mm]	470x280x265
Paino [kg]	6,5

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)



TÄMÄN KÄYTTÖOPPAAN PIIRROKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA JA JOISSAKIN YKSITYISKOHDISSA NE VOIVAT POIKETA TODELLISESTA LAITTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVAAN LOUKKAANTUMISEEN TAI JOPA KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa termejä "laite" tai "tuote" käytetään viittaamaan MERKKAILUKONETTA.

3.1. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työpaikka on puhdas ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.

b) Jos olet epävarma tuotteen toiminnasta tai jos havaitset vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltokeskukseen.

c) Vain valmistajan huoltokeskus saa korjata tuotetta. Älä yritä tehdä korjauksia itse!

d) Säilytä tämä käyttöohje saatavilla myöhempää tarvetta varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.

e) Säilytä pakkausmateriaalit ja pienet asennusosat lasten ulottumattomissa.

f) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

3.2. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää laitteen käyttökykyä.

b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja/tai tieto, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet opastusta laitteen käyttöön.

c) Käytä tervettä järkeä ja ole valpas työskennellessäsi laitteen kanssa. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.

d) Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

e) Laite ei ole lelu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

f) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisään käytön aikana!

3.3. Laitteen turvallinen käyttö

a) Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa lasten ja laitteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

b) Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.

c) Laitteen korjaukset tai huollot tulee suorittaa pätevien henkilöiden toimesta, ja laitteen on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

d) Laitteen toimintakunnon varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

e) Puhdista laite säännöllisesti estääksesi pinttyneen lian kertymisen.

f) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.

g) Pidä laite poissa avotulen ja lämmönlähteiden läheltä.

h) Älä ylikuormita laitetta.

i) Laite on suunniteltu vain pyöreille pulloille.

4. Yleiset käyttöohjeet

Laite on suunniteltu tarrojen kiinnittämiseen pyöreille pulloille.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

4.1. Valmistelu käyttöä varten

4.1.1. Laitteen sijainti

Pidä tuote poissa kuumilta pinnoilta. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky.

4.1.2.Laitteen kokoaminen



1. Rulla

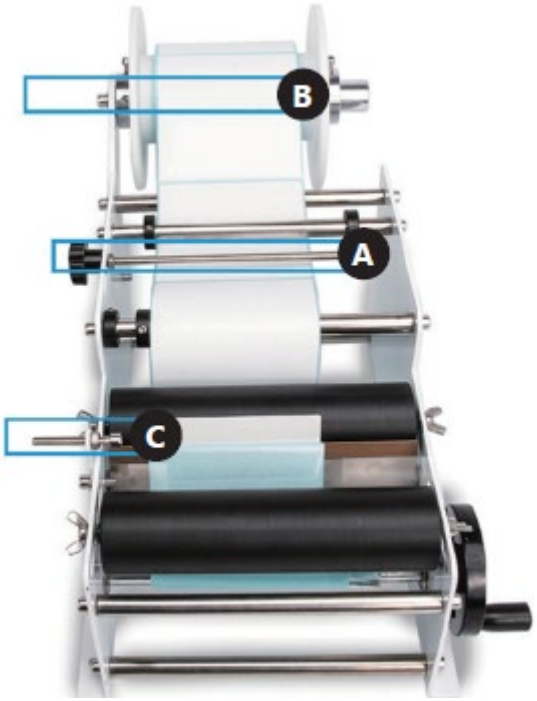
2. Muovisuoja

3. Puristimet

4. Ruuvit

Aseta etikettirulla rullalle [1]. Aseta muovisuojus [2] paikalleen. Kiinnitä rulla liukumisen estämiseksi puristimilla [3]. Kiinnitä puristimet [3] ruuveilla [4].

4.1.3.Laitteen käyttö



A. Tarran säätö

B. Etikettirulla

C. Pullon sijainti

4.1.4. Puhdistaminen ja huolto

• Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

• Käytä puhdistamiseen pehmeää, kosteaa liinaa.

⚠

Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat geautomatiseerde vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het oorspronkelijke Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	ETIKETTEERMACHINE
Model	MSW-LMM-01
Diameter van de fles met etiket [mm]	ϕ 15-100
Labelbreedte [mm]	26-165
Labellengte [mm]	25-260
Dimensioner [mm]	470x280x265
Gewicht [kg]	6,5

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

2.1. Legenda

Icon	Beschrijving
CE	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.

	**WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN DE DAADWERKELIJKE MACHINE.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar de etiketteermachine.

3.1. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.

b) Als u twijfelt of het product correct functioneert of als u schade constateert, neem dan contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

c) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag reparaties aan het product uitvoeren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

d) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.

e) Bewaar verpakkingsmateriaal en kleine montageonderdelen buiten het bereik van kinderen.

f) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.

3.2. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet wanneer u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen belemmeren.

b) Het apparaat is niet ontworpen om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat te bedienen.

c) Gebruik uw gezond verstand en blijf alert tijdens het gebruik van het apparaat. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.

d) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

f) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

3.3. Veilig gebruik van het apparaat

a) Bewaar het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

b) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

c) Reparatie of onderhoud aan het apparaat dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

d) Om de werking van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en geen schroeven losdraaien.

e) Reinig het apparaat regelmatig om ophoping van hardnekkig vuil te voorkomen.

f) Het is verboden om de structuur van het apparaat te wijzigen om de parameters of de constructie ervan aan te passen.

g) Houd het apparaat uit de buurt van vuur en warmtebronnen.

h) Overbelast het apparaat niet.

i) Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor ronde flessen.

4. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen om etiketten op ronde flessen te plakken.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Klaarmaken voor gebruik

4.1.1. Plaatsing van het apparaat

Houd het product uit de buurt van hete oppervlakken. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies.

4.1.2.Assemblage van het apparaat



1. Rol

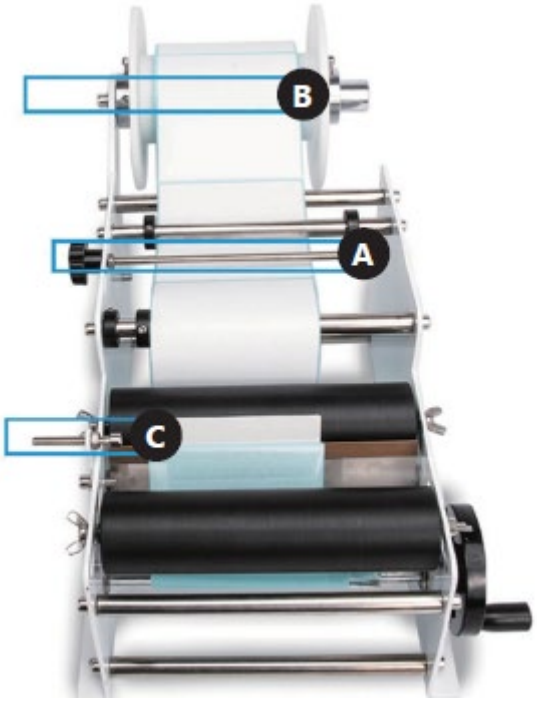
2. Kunststof beschermkap

3. Klemmen

4. Schroeven

Plaats de etikettenrol op de rol [1]. Plaats de kunststof beschermkap [2]. Bevestig de rol met de klemmen [3] om verschuiven te voorkomen. Bevestig de klemmen [3] met de schroeven [4].

4.1.3.Gebruik van het apparaat



A. Etiketafstelling

B. Etiketrol

C. Plaatsing van de fles

4.1.4. Reiniging en onderhoud

• Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, vrij van vocht en direct zonlicht.

• Reinig met een zachte, vochtige doek.

⚠

Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	MERKINGSMASKIN
Modell	MSW-LMM-01
Diameter på merket flaske [mm]	ϕ 15–100
Etikettbredde [mm]	26–165
Etikettlengde [mm]	25–260
Mål [mm]	470x280x265
Vekt [kg]	6,5

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
CE	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.

	**ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJON, OG KAN I NOEN DETALJER AVVIKE FRA DEN FAKTISKE MASKINEN.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER TIL OG MED DØD.

Begrepene «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til MERKEMASKIN.

3.1. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Hvis du er usikker på om produktet fungerer som det skal, eller hvis du finner skader, kan du kontakte produsentens servicesenter.

c) Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

d) Vennligst ta vare på denne håndboken for fremtidig referanse. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

e) Oppbevar emballasjeelementer og små monteringsdeler utilgjengelig for barn.

f) Hold enheten unna barn og dyr.

3.2. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk enheten når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke evnen til å bruke enheten betydelig.

b) Enheten er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner i hvordan enheten brukes.

c) Bruk sunn fornuft og vær årvåken når du arbeider med enheten. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.

d) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

e) Enheten er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

f) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i enheten mens den er i bruk!

3.3. Sikker bruk av utstyret

a) Når den ikke er i bruk, oppbevares den på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med enheten og som ikke har lest brukerhåndboken. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

b) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

c) Reparasjon eller vedlikehold av enheten skal utføres av kvalifiserte personer, kun med originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

d) For å sikre enhetens driftssikkerhet, må du ikke fjerne fabrikkmonterte vern og ikke løsne skruer.

e) Rengjør enheten regelmessig for å forhindre at gjenstridig smuss samler seg.

f) Det er forbudt å forstyrre enhetens struktur for å endre dens parametere eller konstruksjon.

g) Hold enheten unna ild- og varmekilder.

h) Ikke overbelast enheten.

i) Enheten er kun konstruert for runde flasker.

4. Retningslinjer for bruk

Enheten er konstruert for å feste etiketter på runde flasker.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Klargjøring for bruk

4.1.1. Apparatets plassering

Hold produktet unna varme overflater. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner.

4.1.2.Montering av enheten



1. Rulle

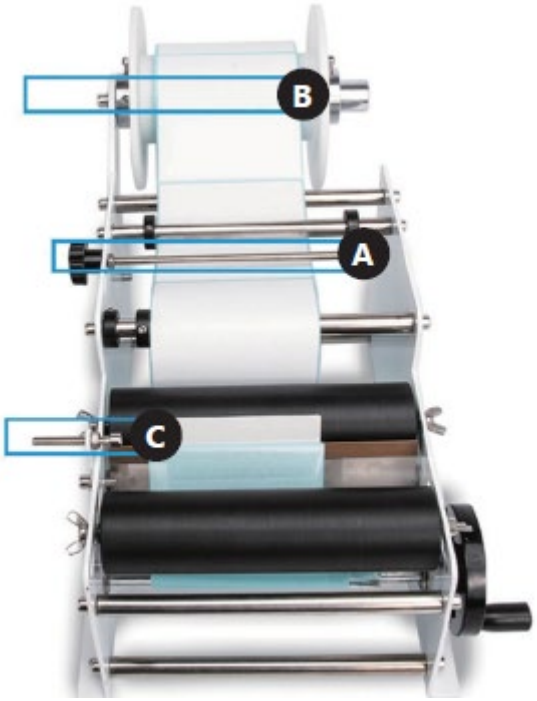
2. Plastskjerm

3. Klemmer

4. Skruer

Plasser etikettrullen på rullen [1]. Plasser plastskjermen [2]. Sikre rullen mot å skli med klemmene [3]. Fest klemmene [3] med skruene [4].

4.1.3.Bruk av enheten



A. Justering av etiketter

B. Etikettrulle

C. Plassering av flaske

4.1.4. Rengjøring og vedlikehold

• Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, fritt for fuktighet og direkte sollys.

• Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

⚠

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	ETIKETTERINGSMASKIN
Modell	MSW-LMM-01
Diameter på märkt flaska [mm]	ϕ 15-100
Etikettbredd [mm]	26-165
Etikettlängd [mm]	25-260
Mått [mm]	470x280x265
Vikt [kg]	6,5

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
CE	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.

	**VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



RITNINGARNA I DENNA MANUAL ÄR ENDAST I ILLUSTRATIONSSYFTE OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA MASKINEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ELEKTRISK STÖT, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till ETIKETTERINGSMASKIN.

3.1. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.

b) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om du upptäcker skador, vänligen kontakta tillverkarens servicecenter.

c) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

d) Vänligen förvara denna manual tillgänglig för framtida bruk. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.

e) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar utom räckhåll för barn.

f) Håll enheten utom räckhåll för barn och djur.

3.2. Personlig säkerhet

a) Använd inte enheten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som avsevärt kan försämra förmågan att använda enheten.

b) Enheten är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur man använder enheten.

c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med enheten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.

d) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

e) Enheten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

f) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i enheten medan den används!

3.3. Säker användning av apparaten

a) När den inte används, förvara den på en säker plats, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

b) Förvara enheten utom räckhåll för barn.

c) Reparation eller underhåll av enheten ska utföras av kvalificerad personal och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

d) För att säkerställa enhetens funktionsduglighet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.

e) Rengör enheten regelbundet för att förhindra att envis smuts ansamlas.

f) Det är förbjudet att ingripa i enhetens struktur för att ändra dess parametrar eller konstruktion.

g) Håll enheten borta från eld- och värmekällor.

h) Överbelasta inte enheten.

i) Enheten är endast avsedd för runda flaskor.

4. Riktlinjer för användning

Enheten är avsedd för att fästa etiketter på runda flaskor.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

4.1. Förberedelser för användning

4.1.1. Apparatens placering

Håll produkten borta från heta ytor. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner.

4.1.2.Montering av apparaten



1. Rulle

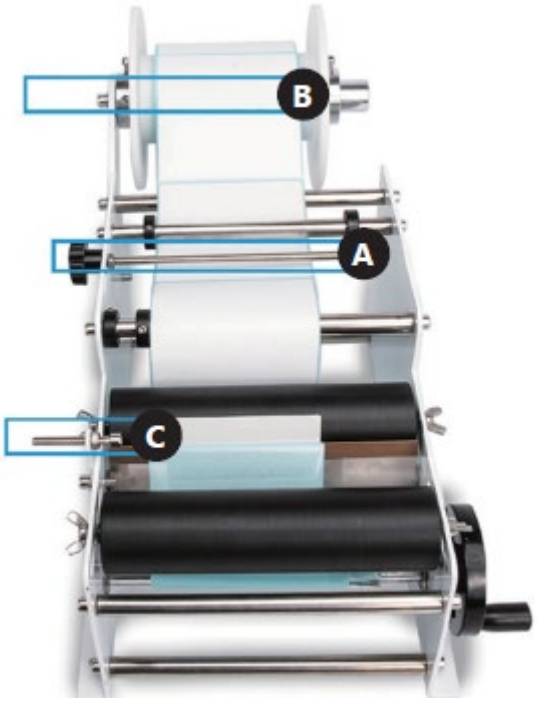
2. Plastskydd

3. Klämmor

4. Skruvar

Placera etikettrullen på rullen [1]. Placera plastskyddet [2]. Säkra rullen mot glidning med klämmorna [3]. Fäst klämmorna [3] med skruvarna [4].

4.1.3.Användning av apparaten



A. Etikettjustering

B. Etikettrulle

C. Flaskans placering

4.1.4. Rengöring och underhåll

• Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.

• Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

⚠

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Se você tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Outras versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação pelo e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	ROTULADORA
Modelo	MSW-LMM-01
Diâmetro da garrafa rotulada [mm]	ϕ 15-100
Largura da etiqueta [mm]	26-165
Comprimento da etiqueta [mm]	25-260
Dimensões [mm]	470x280x265
Peso [kg]	6,5

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
CE	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.

	**AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)



OS DESENHOS NESTE MANUAL SÃO APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS DETALHES, PODEM DIFERIR DA MÁQUINA REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MESMO MORTE.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir à ROTULADORA.

3.1. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.

b) Se você não tiver certeza se o produto está funcionando corretamente ou se encontrar algum dano, entre em contato com a assistência técnica do fabricante.

c) Somente a assistência técnica do fabricante pode realizar reparos no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!

d) Guarde este manual para consultas futuras. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.

e) Mantenha os componentes da embalagem e as pequenas peças de montagem fora do alcance de crianças.

f) Mantenha o dispositivo longe do alcance de crianças e animais.

3.2. Segurança pessoal

a) Não utilize o dispositivo quando estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, narcóticos ou medicamentos que possam prejudicar significativamente a capacidade de operá-lo.

b) O dispositivo não foi projetado para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem a experiência e/ou conhecimento relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar o dispositivo.

c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.

d) Não use roupas largas ou joias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.

e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

f) Não coloque as mãos ou outros objetos dentro do dispositivo enquanto ele estiver em uso!

3.3. Utilização segura do dispositivo

a) Quando não estiver em uso, guarde em local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do usuário. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

b) Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças.

c) O reparo ou a manutenção do dispositivo devem ser realizados por pessoas qualificadas, utilizando somente peças de reposição originais. Isto garantirá uma utilização segura.

d) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso.

e) Limpe o dispositivo regularmente para evitar o acúmulo de sujeira persistente.

f) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar seus parâmetros ou construção.

g) Mantenha o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.

h) Não sobrecarregue o dispositivo.

i) O dispositivo foi projetado apenas para garrafas redondas.

4. Orientações de utilização

O dispositivo foi projetado para colar etiquetas em garrafas redondas.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

4.1. Preparação para utilização

4.1.1. Localização do aparelho

Mantenha o produto longe de superfícies quentes. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas.

4.1.2.Montagem do aparelho



1. Rolo

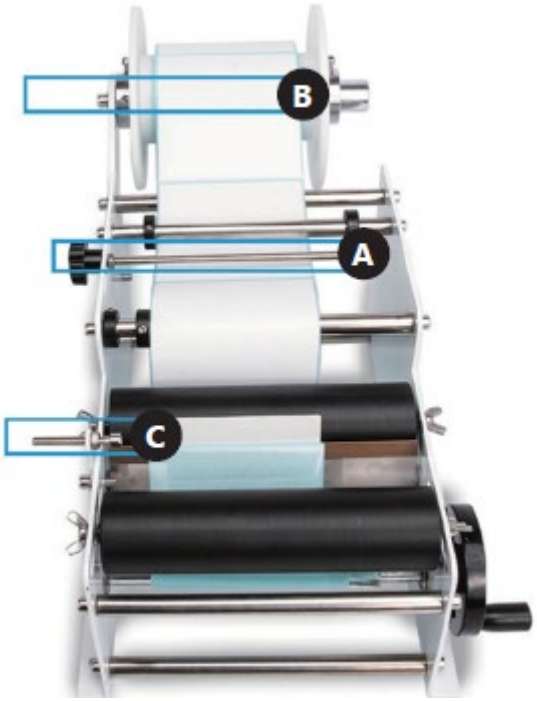
2. Protetor de plástico

3. Grampos

4. Parafusos

Coloque o rolo de etiquetas no rolo [1]. Coloque o protetor de plástico [2]. Prenda o rolo para evitar que ele deslize com os grampos [3]. Aperte as braçadeiras [3] com os parafusos [4].

4.1.3.Utilização do dispositivo



A. Ajuste da etiqueta

B. Rolo da etiqueta

C. Posicionamento da garrafa

4.1.4. Limpeza e manutenção

• Guarde a unidade em local seco e fresco, livre de umidade e exposição direta à luz solar.

• Use um pano macio e úmido para limpeza.

⚠

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje produktu

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	ETIKETOVACÍ STROJ
Model	MSW-LMM-01
Priemer etiketovanej fľaše [mm]	ϕ 15-100
Šírka etikety [mm]	26-165
Dĺžka etikety [mm]	25-260
Rozmery [mm]	470x280x265
Hmotnosť [kg]	6,5

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
CE	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.

	**VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)



VÝKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLÚŽIA LEN NA ILUSTRAČNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO STROJA.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie ETIKETOVACIEHO STROJA.

3.1. Bezpečnosť na pracovisku

a) Uistite sa, že pracovisko je čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.

b) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, kontaktujte servisné stredisko výrobcu.

c) Opravy výrobku smie vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

d) Uschovajte si tento návod na obsluhu pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.

e) Obalový materiál a malé montážne diely uchovávajte na mieste nedostupnom pre deti.

f) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí a zvierat.

3.2. Osobná bezpečnosť

a) Nepoužívajte zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť zariadenia obsluhovať.

b) Zariadenie nie je určené na manipuláciu osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osobami bez príslušných skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na obsluhu zariadenia.

c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.

d) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.

e) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

f) Nevkladajte ruky ani iné predmety do zariadenia, kým je v prevádzke!

3.3. Bezpečné používanie zariadenia

a) Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho na bezpečnom mieste mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s týmto zariadením oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

b) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.

c) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikovaní pracovníci, pričom by sa mali používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

d) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.

e) Zariadenie pravidelne čistite, aby sa zabránilo hromadeniu odolných nečistôt.

f) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.

g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.

h) Nepreťažujte zariadenie.

i) Zariadenie je určené len pre okrúhle fľaše.

4. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na lepenie etikiet na okrúhle fľaše.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

4.1. Príprava na použitie

4.1.1. Umiestnenie spotrebiča

Uchovávajte výrobok mimo dosahu horúcich povrchov. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami.

4.1.2.Montáž zariadenia



1. Valec

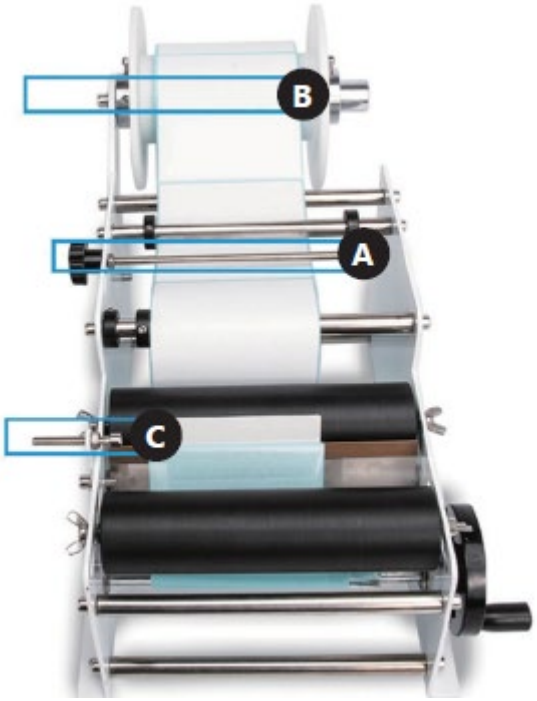
2. Plastový kryt

3. Svorky

4. Skrutky

Nasaďte rolku s etiketami na valček [1]. Umiestnite plastový kryt [2]. Zaistite rolku proti skĺznutiu pomocou svoriek [3]. Upevnite svorky [3] pomocou skrutiek [4].

4.1.3.Používanie zariadenia



A. Nastavenie etikety

B. Valček na etikety

C. Umiestnenie fľaše

4.1.4. Čistenie a údržba

• Jednotku skladujte na suchom a chladnom mieste, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

• Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú handričku.

⚠

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна. Още езикови версии са достъпни при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	МАШИНА ЗА ЕТИКЕТИРАНЕ
Модел	MSW-LMM-01
Диаметър на етикетираната бутилка [мм]	ϕ 15-100
Ширина на етикета [мм]	26-165
Дължина на етикета [мм]	25-260
Размери [мм]	470x280x265
Тегло [кг]	6,5

2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, то е произведено в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството.

2.1. Легенда

Икона	Описание
CE	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.

	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)



ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНАТА МАШИНА.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се позовават на МАШИНА ЗА ЕТИКЕТИРАНЕ.

3.1. Безопасност на работното място

а) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здравия разум, когато работите с устройството.

б) Ако не сте сигурни дали продуктът работи правилно или ако откриете повреди, моля, свържете се със сервизния център на производителя.

в) Само сервизният център на производителя може да извършва ремонти на продукта. Не се опитвайте сами да правите ремонти!

г) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.

д) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.

е) Дръжте устройството далеч от деца и животни.

3.2. Лична безопасност

а) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с него.

б) Устройството не е предназначено за работа с него от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са под

наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с устройството.

в) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.

г) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

д) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

f) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

3.3. Безопасна употреба на устройството

a) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

b) Дръжте устройството далеч от деца.

c) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

d) За да се гарантира работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.

e) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.

f) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да променяте неговите параметри или конструкция.

g) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.

h) Не претоварвайте устройството.

i) Устройството е предназначено само за кръгли бутилки.

4. Указания за употреба

Устройството е предназначено за залепване на етикети върху кръгли бутилки.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

4.1. Подготовка за употреба

4.1.1. Местоположение на уреда

Дръжте продукта далеч от горещи повърхности. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и да бъде далеч от деца и лица с ограничени умствени и сензорни функции.

4.1.2.Сглобяване на устройството



1. Ролка

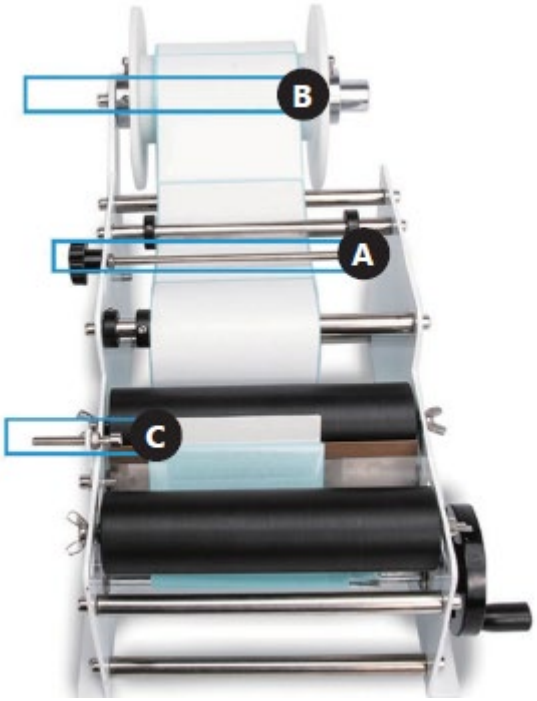
2. Пластмасов екран

3. Скоби

4. Винтове

Поставете ролката с етикети върху ролката [1]. Поставете пластмасовия екран [2]. Закрепете ролката срещу плъзгане със скобите [3]. Затегнете скобите [3] с винтовете [4].

4.1.3.Използване на устройството



A. Регулиране на етикета

B. Ролка с етикети

C. Поставяне на бутилката

4.1.4. Почистване и поддръжка

• Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.

• Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.

⚠

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΗ ΕΤΙΚΕΤΑΣ
Μοντέλο	MSW-LMM-01
Διάμετρος φιάλης με ετικέτα [mm]	ϕ 15-100
Πλάτος ετικέτας [mm]	26-165
Μήκος ετικέτας [mm]	25-260
Διαστάσεις [mm]	470x280x265
Βάρος [kg]	6,5

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
CE	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.

	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)



ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΕΊΝΑΙ ΜΌΝΟ ΓΙΑ ΛΌΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΌΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΜΗΧΆΝΗΜΑ.

3. Ασφάλεια κατά τη χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΈΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Οι όροι "συσκευή" ή "προϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά στην ΕΤΙΚΕΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

3.1. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

β) Εάν δεν είστε σίγουροι για τη σωστή λειτουργία του προϊόντος ή εάν εντοπίσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

γ) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να κάνει επισκευές στο προϊόν. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μόνοι σας επισκευές!

δ) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτό.

ε) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.

στ) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.

3.2. Προσωπική ασφάλεια

α) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της.

β) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού της συσκευής.

γ) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

δ) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ε) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

στ) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ τη χρησιμοποιείτε!

3.3. Ασφαλής χρήση της συσκευής

α) Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

β) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

γ) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

δ) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε τις βίδες.

ε) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων βρωμιών.

στ) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για να αλλάξετε τις παραμέτρους ή την κατασκευή της.

ζ) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.

η) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

θ) Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για στρογγυλά μπουκάλια.

4. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να κολλάει ετικέτες σε στρογγυλά μπουκάλια.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

4.1. Προετοιμασία για χρήση

4.1.1. Θέση συσκευής

Κρατήστε το προϊόν μακριά από θερμές επιφάνειες. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται όταν τοποθετείται σε μια επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες.

4.1.2.Συναρμολόγηση της συσκευής



1. Ρόλερ

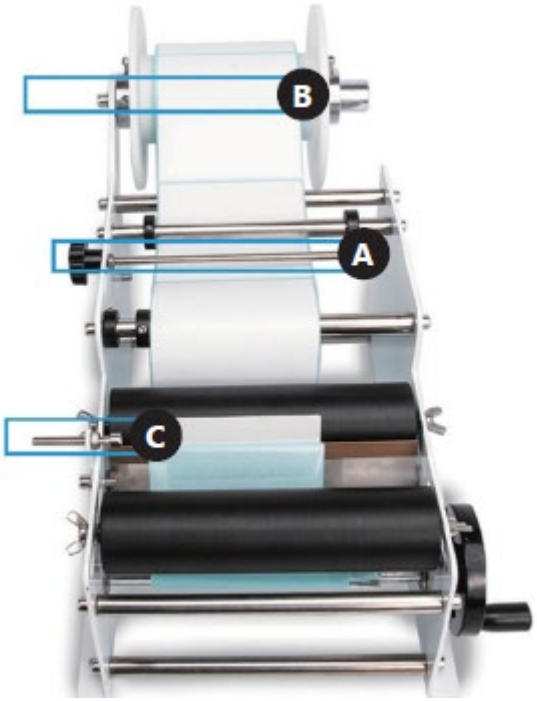
2. Πλαστικό προστατευτικό

3. Σφιγκτήρες

4. Βίδες

Τοποθετήστε το ρολό ετικέτας στον κύλινδρο [1]. Τοποθετήστε το πλαστικό προστατευτικό [2]. Ασφαλίστε το ρολό ώστε να μην γλιστράει με τους σφιγκτήρες [3]. Στερεώστε τους σφιγκτήρες [3] με τις βίδες [4].

4.1.3.Χρήση της συσκευής



A. Ρύθμιση ετικέτας

B. Ρόλερ ετικέτας

C. Θέση φιάλης

4.1.4. Καθαρισμός και συντήρηση

• Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

• Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	STROJ ZA ETIKETIRANJE
Model	MSW-LMM-01
Promjer etiketirane boce [mm]	ϕ 15-100
Širina etikete [mm]	26-165
Duljina etikete [mm]	25-260
Dimenzije [mm]	470x280x265
Težina [kg]	6,5

2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	**UPOZORENJE!** ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju. (opći znak upozorenja)



CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG STROJA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE REZULTIRATI STRUJNIM UDAROM, POŽAROM I/ILI TEŠKIM OZLJEDAMA ILI ČAK SMRĆU.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za STROJ ZA ETIKETIRANJE.

3.1. Sigurnost na radnom mjestu

a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte razmišljati unaprijed, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Ako niste sigurni radi li proizvod ispravno ili ako pronađete oštećenja, obratite se servisnom centru proizvođača.

c) Samo servisni centar proizvođača smije popravljati proizvod. Ne pokušavajte sami popravljati!

d) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora proslijediti zajedno s njim.

e) Ambalažu i male dijelove za sastavljanje držite na mjestu nedostupnom djeci.

f) Uređaj držite izvan dohvata djece i životinja.

3.2. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

b) Uređaj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez relevantnog iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute o rukovanju uređajem.

c) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

d) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

e) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

f) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

3.3. Sigurna uporaba uređaja

a) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem ili nisu pročitale upute za uporabu. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

b) Uređaj držite izvan dohvata djece.

c) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.

d) Kako biste osigurali radnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.

e) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.

f) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja kako biste mijenjali njegove parametre ili konstrukciju.

g) Uređaj držite podalje od izvora vatre i topline.

h) Ne preopterećujte uređaj.

i) Uređaj je namijenjen samo za okrugle boce.

4. Smjernice za korištenje

Uređaj je namijenjen za lijepljenje etiketa na okrugle boce.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjernom upotrebom uređaja.

4.1. Priprema za upotrebu

4.1.1. Položaj uređaja

Proizvod držite podalje od vrućih površina. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnu, stabilnu, čistu, vatrootpornu i suhu površinu te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama.

4.1.2.Sastavljanje uređaja



1. Valjak

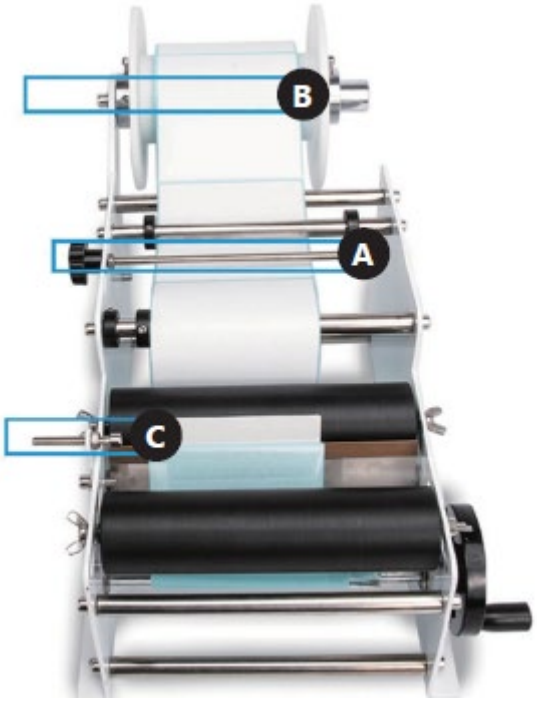
2. Plastični štitnik

3. Stezaljke

4. Vijci

Stavite rolu etiketa na valjak [1]. Postavite plastični štitnik [2]. Osigurajte rolu od klizanja stezaljkama [3]. Pričvrstite stezaljke [3] vijcima [4].

4.1.3.Korištenje uređaja



A. Podešavanje etiketa

B. Valjak etiketa

C. Položaj boce

4.1.4. Čišćenje i održavanje

• Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

• Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	ŽENKLINIMO MAŠINA
Modelis	MSW-LMM-01
Pažymėto butelio skersmuo [mm]	ϕ 15-100
Etiketės plotis [mm]	26-165
Etiketės ilgis [mm]	25-260
Matmenys [mm]	470x280x265
Svoris [kg]	6,5

2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Produktas turi būti perdirbamas.
	**ĮSPĖJIMAS!** arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)



ŠIAME VADOVE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO ĮRENGINIO.

3. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ vartojami įspėjimuose ir instrukcijose, kalbant apie ETIKETĖS KLIJAVIMO MAŠINĄ.

3.1. Saugumas darbo vietoje

a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Dirbdami su įrenginiu, stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.

b) Jei nesate tikri, ar gaminys veikia tinkamai, arba jei pastebėjote pažeidimų, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros centrą.

c) Produktą remontuoti gali tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite patys atlikti remonto!

d) Prašome išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir naudojimo instrukcija.

e) Pakuotę ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

f) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.

3.2. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti prietaisą.

b) Įrenginys nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir sensorinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip naudoti įrenginį.

c) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant įrenginį gali sukelti sunkius sužalojimus.

d) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

e) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

f) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis veikia!

3.3. Saugus įrenginio naudojimas

a) Nenaudojamą įrenginį laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusiems naudotojams.

b) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

c) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

d) Kad įrenginys veiktų tinkamai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

e) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.

f) Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.

g) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.

h) Neperkraukite įrenginio.

i) Įrenginys skirtas tik apvaliems buteliams.

4. Naudojimo instrukcijos

Įrenginys skirtas etiketėms klijuoti ant apvalių butelių.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netyčinio įrenginio naudojimo.

4.1. Paruošimas naudojimui

4.1.1. Prietaiso vieta

Laikykite gaminį atokiau nuo karštų paviršių. Įrenginį visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, ir laikyti vaikams bei asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje.

4.1.2.Įrenginio surinkimas



1. Volelis

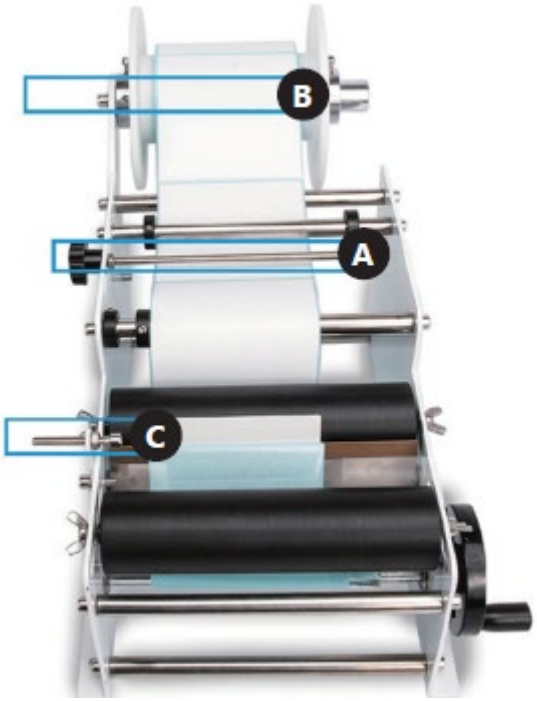
2. Plastikinis skydas

3. Spaustukai

4. Varžtai

Uždėkite etikečių ritinėlį ant volelio [1]. Uždėkite plastikinį skydą [2]. Pritvirtinkite ritinėlį prie spaustuvų [3], kad neslystų. Pritvirtinkite spaustukus [3] varžtais [4].

4.1.3.Įrenginio naudojimas



A. Etikečių reguliavimas

B. Etikečių volelis

C. Butelio vieta

4.1.4. Valymas ir priežiūra

• Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

• Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

⚠

Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	MAȘINĂ DE ETICHETAT
Model	MSW-LMM-01
Diametrul sticlei etichetate [mm]	ϕ 15-100
Lățimea etichetei [mm]	26-165
Lungimea etichetei [mm]	25-260
Dimensiuni [mm]	470x280x265
Greutate [kg]	6,5

2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.

	**AVERTISMENT!** sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date. (semn de avertizare general)



DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI ÎN ANUMITE DETALII DE MAȘINA REALĂ.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAR DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la MAȘINA DE ETICHETAT.

3.1. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Dacă nu sunteți sigur dacă produsul funcționează corect sau dacă constatați deteriorări, vă rugăm să contactați centrul de service al producătorului.

c) Numai centrul de service al producătorului poate efectua reparații la produs. Nu încercați să efectuați singur reparațiile!

d) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ulterioară. Dacă acest dispozitiv este predat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.

e) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.

f) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.

3.2. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.

b) Dispozitivul nu este conceput pentru a fi manipulat de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni cu privire la modul de utilizare a dispozitivului.

c) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răniri grave.

d) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.

e) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

f) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în utilizare!

3.3. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

b) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

c) Reparațiile sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuate de către persoane calificate, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.

d) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.

e) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.

f) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.

g) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.

h) Nu supraîncărcați dispozitivul.

i) Dispozitivul este conceput numai pentru sticle rotunde.

4. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput pentru a lipi etichete pe sticle rotunde.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

4.1. Pregătirea pentru utilizare

4.1.1. Amplasarea dispozitivului

Nu lăsați produsul în apropierea suprafețelor fierbinți. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și trebuie să nu se lase la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate.

4.1.2.Asamblarea dispozitivului



1. Rolă

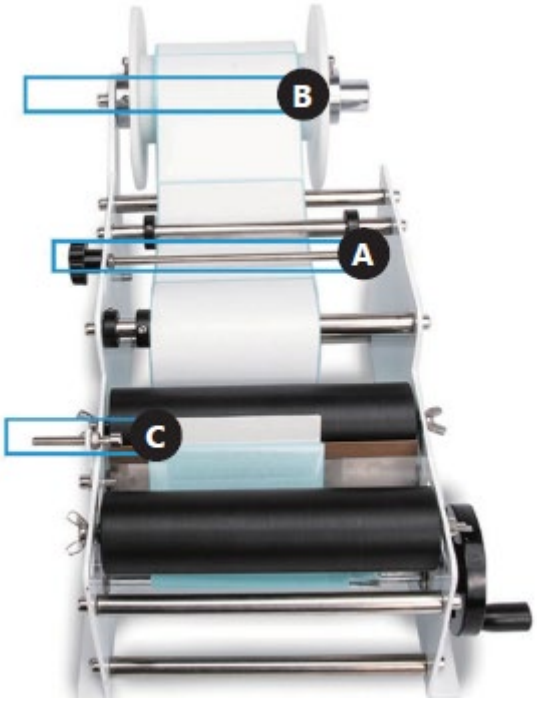
2. Ecran de protecție din plastic

3. Cleme

4. Șuruburi

Așezați rola de etichete pe rolă [1]. Așezați ecranul de protecție din plastic [2]. Asigurați rola împotriva alunecării cu clemele [3]. Strângeți clemele [3] cu șuruburile [4].

4.1.3.Utilizarea dispozitivului



A. Reglarea etichetelor

B. Rolă de etichete

C. Amplasarea sticlei

4.1.4. Curățare și întreținere

• Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.

• Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	STROJ ZA ETIKETIRANJE
Model	MSW-LMM-01
Premer označene steklenice [mm]	ϕ 15-100
Širina etikete [mm]	26-165
Dolžina etikete [mm]	25-260
Dimenzije [mm]	470x280x265
Teža [kg]	6,5

2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE STE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	**OPOZORILO!** ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMNITE!** Velja za dano situacijo. (splošni opozorilni znak)

RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA STROJA.

3. Varnost uporabe

POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih uporabljata za STROJ ZA OZNAČEVANJE.

3.1. Varnost na delovnem mestu

a) Prepričajte se, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte, kaj se dogaja, in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.

b) Če niste prepričani, ali izdelek deluje pravilno, ali če opazite poškodbe, se obrnite na servisni center proizvajalca.

c) Izdelek lahko popravlja samo servisni center proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!

d) Prosimo, shranite ta priročnik za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji je treba priročnik izročiti skupaj z njo.

e) Embalažni elementi in majhne dele za sestavljanje hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.

f) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.

3.2. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.

b) Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebam brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za uporabo naprave.

c) Pri delu z napravo bodite razumski in pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.

d) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.

e) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.

f) Med uporabo naprave ne segajte z rokami ali drugimi predmeti v njeno notranjost!

3.3. Varna uporaba naprave

a) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varnem mestu, izven dosega otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

b) Napravo hranite izven dosega otrok.

c) Popravila ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer naj uporabljajo le originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varno uporabo.

d) Da bi zagotovili nemoteno delovanje naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.

e) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.

f) Prepovedano je posegati v strukturo naprave, da bi spremenili njene parametre ali konstrukcijo.

g) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.

h) Naprave ne preobremenjujte.

i) Naprava je zasnovana samo za okrogle steklenice.

4. Navodila za uporabo

Naprava je zasnovana za lepljenje etiket na okrogle steklenice.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Priprava za uporabo

4.1.1. Lokacija naprave

Izdelek hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino, ter jo hranite izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami.

4.1.2.Sestavljanje naprave



1. Valj

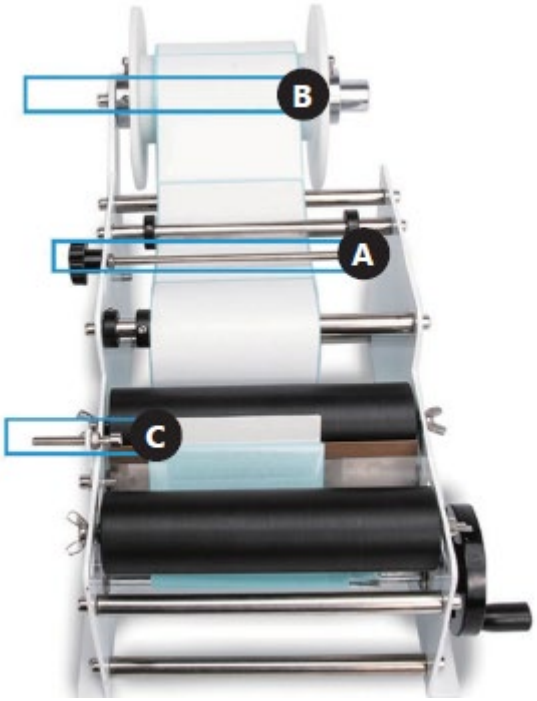
2. Plastični ščit

3. Sponke

4. Vijaki

Namestite zvitek etiket na valj [1]. Namestite plastični ščit [2]. Zvitek zavarujte pred zdrsom s sponkami [3]. Sponke [3] pritrdite z vijaki [4].

4.1.3.Uporaba naprave



A. Nastavitev etiket

B. Valj etiket

C. Namestitev steklenice

4.1.4. Čiščenje in vzdrževanje

• Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

• Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com